

Presentación: Hacia una traductología feminista transnacional

Paula Andrea Montoya Arango
andrea.montoya@udea.edu.co
Universidad de Antioquia, Colombia

Mutatis Mutandis. Revista Latinoamericana de Traducción presenta a toda la comunidad académica del área de la traducción y la traductología un número dedicado al feminismo transnacional. Esta propuesta teórico-crítica abre vías para diversificar la investigación en traducción, en particular, en las líneas de trabajo donde se encuentran la traducción y los estudios feministas; sin embargo, su alcance puede extenderse a las diversas prácticas y perspectivas teóricas de la traductología actual. Este enfoque teórico permite realizar una reflexión profunda sobre el rol político de la traducción y su impacto en el contexto desde temáticas como la diversidad, la pluralidad y la justicia social.

Queda agradecer la generosidad y rigurosidad de las editoras invitadas de este número: Olga Castro, Emek Ergun, Luise von Flotow y María Laura Spoturno, investigadoras y académicas comprometidas con una traductología interdisciplinaria y solidaria con todas las maneras de pensar el feminismo. Este número puede augurarse trascendente desde el artículo que abre el *dossier*, un exhaustivo

recorrido que permite comprender el valor de este enfoque en la traductología actual, y los demás artículos que le siguen y que despliegan una mirada, donde sobresalen el plurilingüismo, la heterogeneidad, la interdisciplinariedad. En coherencia con la temática y la posición política del enfoque, este número especial incluye en sus referencias bibliográficas, además del apellido, el nombre de pila de las autoras y autores citados (en lugar de incluir únicamente la inicial, como es la tradición en las normas APA), con el propósito de evitar la tendencia dominante a interpretar el neutro de las iniciales como el masculino, resultado de la ideología patriarcal dominante. Se espera con esto que la tan llamada rigurosidad editorial y de estilo que acogemos sin cuestionar en su afán homogeneizador no invisibilice a las académicas que buscan abrirse espacios en la alta producción académica de hoy en día.

Les deseamos una buena lectura, que esta agudice nuestros sentidos ético y político. A todo el equipo evaluador y de apoyo editorial, siempre nuestro más sentido agradecimiento.